

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 76 - No. 8

19 квітня 2015 р.

Українська Версія

## Христос Воскрес!



**Диякон Михайло Ваак кадить ікону Воскресіння на Великдень в катедрі, коли сонце яскраво світить на ікону.** (фото: Тереса Сівак)



**(Фото ліворуч) Порожній гріб в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, Великдень вранці, 5-го квітня 2015 р** (Фото: Ліса Оприск)

*„Нема його тут, бо він воскрес, як ото сам заповідав. Ходіть, гляньте на місце, де він лежав” (Євангеліє від Матея 28: 6)*

### В цьому випуску:

**Українська Католицька Церква Різдва Пресвятої Богородиці переноситься на посілості парафії св. Антонія в районі Милмонт міста Редінгу, Пенсильванія. - ст. 9**



## Неділя Пасхи в Архиепархії



**Катедра, Філадельфія.** Читання Євангелії п'ятьма мовами (українською, англійською, іспанською, грецькою і старослов'янською) на Великдень в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА. На фото зліва направо: диякон Михайло Ваак, піддиякон Роман Оприск, о. Уолтер Пасічник, митрополит-архиепископ Стефан, віктарний дружинник Володимир, о. Йосиф Шупа і о. Іван Демків. (фото: Тереса Сівак)



**Миллвилл, Н. Дж.** Божественна літургія Великодня (Пасхи) з о. Олександром Думенко в Українській Католицькій Церкві Святого Миколая, Милвилл, Нью-Джерсі. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



**Маунт Кармел, ПА.** о. Майкл Гацко читає Євангеліє на Великдень в Українській Католицькій Церкві Свв. Петра і Павла. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



**Вашингтон, ОК.** Близько 450 парафіян і відвідувачів зібралися разом, щоб відсвяткувати Воскресіння Христове 5-го квітня. о. Роберт Гитченс проповідує до найменших парафіян Пресвятої Родина. (Фото: Юрій Добчанський)



**Скрентон, ПА.** о. Мирон Миронюк на фото з віктарними дружинниками в Українській Католицькій Церкві Святого Володимира. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



## Благословення Великодніх Страв в Архиепархії



**Нортгемптон, ПА.** о. Дейвид Клуні благословляє великодні страви у Велику Суботу.



**Фреквилл, ПА.** о. Роман Пітула благословляє великодні страви в залі Української Католицької Церкви Святого Архангела Михаїла. (Фото: Диякон Павло Споттс)



**Олифант, ПА.** о. Нестор Івасів благословляє великодні страви в Українській Католицькій Церкві Свв. Кирила і Методія (спортивний зал школи) в суботу 4/4/15. Були присутні понад 350 людей. (Фото: Лорен Телеп)



**Редінг, ПА.** о. Андрій Рабій благословляє великодні страви в залі Української Католицької Церкви Різдва Пресвятої Богородиці. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).

19 квітня 2015 р.



**Мелроуз Парк, ПА.** о. Ігор Роїк благословляє великодні страви в залі Української Католицької Церкви Благовіщення Пречистої Діви Марії. (Фото: Наталія Сілецька.)



## Страсна П'ятниця в Архиепархії



**Пассейк, Н. Дж.** о. Андрій Дудкевич обкаджує Плащаницю в Українській Католицькій Церкві Святого Миколая, Пассейк, Н. Джерсі. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



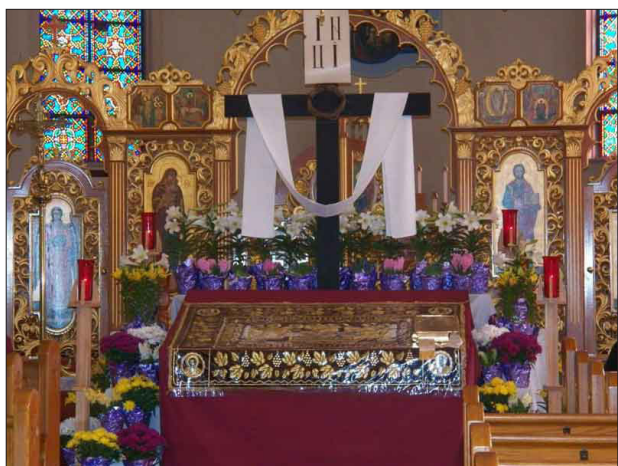
**Гиллсайд, Н. Дж.** Українська Католицька Церква Непорочного Зачаття (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



**Маунт Кармел, ПА.** Українська Католицька Церква Свв. Петра і Павла. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



**КАТЕДРА, Філадельфія.** Митрополит-Архієпископ Стефан під час Вечірньої у Велику п'ятницю в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА (Фото: Ліса Опріск)



**Редінг, РА.** Українська Католицька Церква Різдва Пресвятої Богородиці. (Фото з парафіяльної сторінки Facebook).



**Перт Ембой, Н. Дж.** Українська Католицька Церква Успення. (Фото: о. Іван Турик.)



# Митрополит-Архиєпископ Стефан відправляє богослужіння Святого Четверга в Українській Католицькій Церкві Св. Анни, Уоррінгтон, ПА

**Уоррінгтон, ПА** - В Святий Четвер, 2-го квітня, архієпископ Стефан був головним служителем під час релігійних богослужінь в Українській Католицькій Церкві Св. Анни, Уоррінгтон, ПА

Служба Святого Четверга відзначає встановлення Євхаристії та Священства Ісусом Христом на Тайній Вечері. Під час богослужіння митрополит Стефан освятив Миро і сповнив традиційне вмивання ніг 12-ом священникам, відтворюючи Ісусове вмивання ніг Своїм апостолам, як розповідається в Євангелії від Івана. Митрополит Стефан був також проповідником.

**Дивіться відео з Великого Четверга на нашому каналі YouTube**  
<https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



**Фото (зліва направо) перший ряд: о. Пол Дж. Макар, о. Степан Білик, о. Джон Філдс. о. Ярослав Курпель, о. Роман Свердан, монсеньор Роналд Попівчак, митрополит-архієпископ Стефан, о. Уолтер Пасічник, о. Василь Буник, монсеньор Мирон Ґрабовський, о. Володимир Кланічка, о. Тарас Лончина, о. Іван Демків. (Задній ряд): о. Деніел Троян, який був оповідачем під час церемонії вмивання ніг і о. Андрій Рабій, який допомагав митрополитові Стефанові під час церемонії вмивання ніг. (фото: Тереса Сівак)**

**(Продовження на ст. 6)**



# Святого Четверга в Українській Католицькій Церкві Св. Анни, Уоррінгтон, ПА



**Процесія** (фото: Тереса Сівак)



**Великий Вхід** (фото: Тереса Сівак)



**о. Василь Буник, парох Української Католицької Церкви Св. Анни, несе Мירו.** (Фото: Джим Джубінські)



**Митрополит Стефан тримає руку над Миром, молиться, і благословляє Мירו три рази рукою.** (фото: Тереса Сівак)



**Монсеньор Рорівчак зображує роль Петра і каже: "Господи, не тільки вмий мої ноги. Вимий мої руки і голову"** (Фото: Джим Джубінські).



**Дванадцять священиків шикуються для церемонії вмивання ніг.** (фото: Тереса Сівак)  
19 квітня 2015 р.



**Митрополит Стефан вмиває ноги о. Джона Філдс.** (фото: Тереса Сівак)



## Святий Великомученик Юрій - 23 квітня 2015 р.



*Сказав Господь: „Ось, що вам заповідаю: щоб ви любили один одного! Ненавидить вас світ - то знайте: мене він ще перед вами зненавидів. Були б ви від світу, то світ би своє любив. А що ви не від світу, бо я вибрав вас від світу, ось тому й ненавидить вас світ. Згадайте слово, що його був я вам вирік: Слуга не більший від пана свого. Переслідували мене - переслідуватимуть і вас. А слово моє зберігали - зберігатимуть і ваше. Та все те робитимуть вам за моє ім'я, не знають бо того, хто послав мене. Якби я не прийшов і не говорив до них, гріха не мали б вони. Та нині нема їм пробачення за їхній гріх! Хто ненавидить мене, той і Отця мого ненавидить. Був би я не вчинив серед них діл, що їх ніхто інший не вчинив, - гріха не мали б вони. А так - ось бачили, і зненавиділи: і мене, і Отця мого. Але щоб здійснилося слово, яке в законі їхньому записано: Зненавиділи вони мене без причини! Як прийде Утішитель, якого зішлю вам від Отця, Дух істини, який від Отця походить, то він і свідчитиме за мене. Та й ви свідчитимете: ви бо зо мною від початку. Повідав я вам те, щоб ви не зневірилися. Виключать вас із синагог. А й година настане, коли то всяк, хто вас убиватиме, буде гадати, що служить тим Богові.“ (Ів. 15: 17 – 16: 2)*

Сьогодні свята Церква вшановує пам'ять святого Великомученика Юрія Побідоносця, який жив у четвертому столітті у Кападокії, в одній із найкращих провінцій Римської імперії.

Святий Юрій був сином знатних батьків, але його постійно оточували хлібороби і пастухи. Та й саме ім'я Юрій, що означає «хлібороб», нагадувало про його близькість до сільських трударів.

У душі маленького Юрія залишила глибокий слід мученицька смерть його батька-християнина. Хоча Юрій і був вихований у християнському дусі з дитинства, проте смерть батька змусила його вперше задуматись над тим, що означає високе звання «християнин». Образ батька — мужнього страждальця за віру, став для хлопчика вищим взірцем і прикладом.

Сім'ї Юрія довелось втікати із рідних місць у Палестину, де впливові родичі влаштували юнака до римського легіону. Як римський воїн, він був хоробрим, сміливим, відданим військовому обов'язку, але в глибині його серця зберігся образ батька-мученика і Самого Господа ісуса Христа, за ім'я Якого помер батько і Який кликав і юнака: «Якщо хочеш бути досконалим, піди продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на Небі; потім приходь і йди за Мною» (Мт. 19,21).

Найменшого поштовху було достатньо, щоб він змінив своє життя. І цей поштовх невдовзі стався. У 296 році Діоклетіан видав наказ, з якого розпочиналося одне з найстрашніших гонінь, які коли-небудь знала Християнська Церква.

Яке ж було здивування і злість імператора, коли Юрій оголосив себе християнином і перейшов до стану страждальців. А заявив Юрій про свою віру тим, що звільнив усіх рабів, роздав своє багатство бідним. Велику славу співає йому сьогодні і свята Церква: «Як полонених визволитель, бідних захисник, немічних лікар...».

Якось вночі, на свято Різдва Христового, імператор наказав спалити у Нікомидії двадцять тисяч християн у храмі. Святий Юрій викрив жорстокість імператора. За наказом Діоклетіана, Юрія вкинули до в'язниці, а потім закатували.

**(Продовження на ст. 8)**



# Святий Великомученик Юрій

(продовження з попередньої сторінки)

Свята Церква називає великомученика Юрія Побідоносцем не тому, що він не знав поразок у військових битвах, а тому, що своєю непохитною вірою у Христа переміг злочестивого імператора. Це була найбільша перемога, коли муки за віру були відрадою.

Згадуючи сьогодні життя і страждання святого великомученика, ми, віруючі, схилиємо голови перед його подвигами і стражданнями за Христа.

Відомі різноманітні релігійні оповідання про посмертні чудеса святого Юрія, та особливий інтерес і захоплення викликає його чудо зі змієм. І на образах ми бачимо великомученика Юрія у вигляді вершника, який перемагає змія списом. Це образ символічний: святий Юрій уявляється віруючим як борець за правду, як заступник усіх скривджених.

Свято великомученика Юрія, ми християни, відзначаємо у Пасхальні або після пасхальні дні, коли ще в наших серцях перебуває Пасхальна радість. Великомученик Юрій поділяє з нами цю радість Воскресіння Христового, він разом з нами є гостем на Пасхальному торжестві віри! Амінь.

<http://cerkvalvelesnytsya.io.ua>

## Easter Dinner, Sviachene at Ss. Peter and Paul Mt. Carmel



Auxiliary Bishop John Bura was the guest speaker at the Easter Dinner, Sviachene at Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Mt. Carmel, PA on St. Thomas Sunday, April 12, 2015.





# Українська Католицька Церква Різдва Пресвятої Богородиці переноситься на посілості парафії св. Антонія в районі Милмонт міста Редінгу, Пенсильванія.

**Редінг, Пенс.** Філадельфійська Українська Католицька Архиепархія придбає церкву, парафіяльний будинок та зал/школу римо-католицької парафії св. Антонія у районі Милмонт в місті Редінг, після того як парафія з'єднається з парафією св. Івана Ласальського з 1 липня цього року. Римо-Католицька дієцезія в Аллентауні офіційно повідомила про злиття двох парафій у неділю, 12 квітня.

Придбання цих трьох приміщень дозволить нашій українській католицькій парафії Різдва Пресвятої Богородиці перенестися з їхнього теперішнього місця за адресою 630 Laurel Street до району Милмонт у Редінгу.

Отець Андрій Рабій, настоятель парафії Різдва Пресвятої Богородиці, поділився тим, що він та парафіяни є дуже задоволені тим, що вдалося придбати церкву, зал з школою і парафіяльний будинок.

“Нові приміщення дозволять нам мати більше місця для парафіяльних заходів,

будуть мати кращий доступ, особливо для тих, кому важко ходити. Наша парафія буде мати достатньо місця для класів катехизму, Святого Письма та обряду, для дітей і дорослих, а також для парафіяльних заходів,” – сказав отець Рабій.

Він продовжив, “Ми плануємо перенестися до нових приміщень десь восени, і мати особливу відправу відкриття. Плануємо мати день відкритих дверей і запросити усіх, включно з нашими новими сусідами в Милмонті. Це буде служити чудовою нагодою, аби ознайомитися з нашою парафією, літургійними обрядами Української Католицької Церкви, яка є найбільшою серед Східних Католицьких Церков в злуці з Святішим Отцем.”

Митрополит - Архиепископ Стефан Сорока, глава Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, також розділив радість з нагоди придбання нових приміщень та перенесення парафії Різдва Пресвятої Богородиці.



“Вже багато років ми шукали способи як найкраще задовольнити духовні потреби наших вірних у місті та околицях Редінгу. Цей крок відкриє нові можливості для парафіяльної родини, яка міцніє і стає щораз більше спільнотою, сповненою життя і віри,” – прокоментував Митрополит.

Для парафії Різдва Пресвятої Богородиці це буде своєрідним поверненням додому. Коли парафія формувалася у 1894 році, перша церква була збудована на теперішньому місці, де сьогодні стоїть церква св. Антонія. Пізніше наша

парафія перенеслася у більш центральну частину міста. Згодом парафія св. Антонія перебрала церкву для польської римо-католицької громади, яка жила на захід від річки Скукл. Придбання парафіяльних будинків і церкви уможливить повернення до первинного місця, звідки розпочалася парафія у Редінгу.

Отець Рабій запрошує всіх, хто бажає довідатися більше про парафію Різдва Пресвятої Богородиці телефонувати за номером 610.376.0586, надіслати повідомлення на скриньку nativitybvnucc@mail.com або знайти парафіяльну сторінку на Facebook.



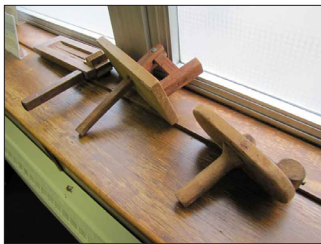
# St. Cornelius Catholic Church from Chadds Ford, PA visits the Cathedral and Treasury of Faith Museum

On Tuesday, April 14, 2015 a group of approximately 50 people from St. Cornelius Catholic Church, Chadds Ford, PA, visited the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception and the Treasury of Faith Museum in Philadelphia.

At the Treasury of Faith Museum the tour group enjoyed visiting the rooms of the Museum that show the history and traditions of the Ukrainian Catholic Church. Sr. Evhenia, MSMG and Sr. Timothea, MSMG spoke about the different items on display at the museum. Sr. Evhenia showed the Sanctuary Room where the tourists got a behind the iconostas view into the Holy Sanctuary.



**Sr. Evhenia, MSMG, stands behind the Deacon and Priest manakins and talks about the Altar in the Sanctuary room.**



**Clappers**

Sr. Timothea, MSMG, demonstrated the "Clappers" in the Liturgical Room of the Museum. Clappers are used in the Ukrainian Catholic Church on Good Friday for the procession with the Shroud (Plaschenitsia). Using the Clappers the altar boys symbolically ring out the nailing of Jesus to the Cross.

Sr. Timothea also talked about the many Shrouds (Plaschenitsia) on display at the Treasury of Faith Museum and showed a Gospel Book written in Church Slavonic.



**Sr. Timothea, MSMG, talks about the Plaschenitsia.**



**A display of Gospel books.**

The tourists were excited about seeing the Authentic Replica of the Shroud of Turin located at the Cathedral after seeing the Shrouds (Plaschenitsia) on display at the Museum.

**(continued on next page)**



**Sr. Timothea, MSMG, shows a Gospel book written in Church Slavonic.**



# St. Cornelius Catholic Church from Chadds Ford, PA visits the Cathedral and Treasury of Faith Museum

(continued from previous page)

Rev. Walter Pasicznyk gave the tour at the Golden Domed Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception. Fr. Walter began his tour by talking about the iconostas. He said that icons are placed in prominent places in church because icons are windows into heaven. Fr. Walter spoke about how when you enter the Cathedral from the main doors, above the door is an icon of Christ with His hands outstretched. Fr. Walter said this icon is Christ welcoming us into His Kingdom.

Fr. Walter also showed the tourists the life-size Replica of the Shroud of Turin on display at the Cathedral. Fr. Walter said that this Replica of the Shroud of Turin was touched to the actual Shroud in Turin, Italy, so it is considered a third class relic.



**Rev. Walter Pasicznyk shows the tourists the life-size Replica of the Shroud of Turin on display at the Cathedral. The Shroud is located under the Icon of the Resurrection.**

**For information on tours of the Treasury of Faith Museum please call 215-627-3389 and find out more about the Cathedral on their website at <http://www.ukrcathedral.com>**



**St. Cornelius Catholic Church, Chadds Ford, PA visits the Cathedral. (Photo: Teresa Siwak)**



# Chancery Staff Attend Moleben Service in Honor of Blessed Bishop Martyr Mykola Charnetsky, CSsR

On Monday, April 13, 2015 the Chancery Staff of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia attended a Special Moleben Service in Honor of Blessed Bishop Martyr Mykola Charnetsky. The main celebrant at the Moleben was Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka. During the Moleben a special healing service was held with the anointing of oil and venerating the Icon with Relic of Blessed Bishop Martyr Mykola Charnetsky.

Following the Moleben a Sviachene luncheon was held at the Bishop's residence.



**Metropolitan Stefan proclaims the Gospel.**



**Metropolitan Stefan anoints Rev. Walter Pasicznyk with oil during the Healing Service.**



**Metropolitan Stefan leads the prayer at the Chancery Staff Sviachene at his residence.**





## Академія Святого Василя Великого: Українські коріння продовжуються

Академія Святого Василя Великого, одинока приватна дівоча середня школа в околиці Філядельфії, міститься в Дженкінтавні, в околиці інших українських інституцій, включаючи монастир Сестер Чину Святого Василя Великого, Менор Коледж, парафію Св. Архистратига Михаїла, та Український Освітньо-Культурний Центр. Український прапор, що віє під Американським на машті при школі пригадує, що ця відмінна школа надає спеціальне почуття притулку дівчатам українського походження.



Коли Сестри Василіянки відкрили Академію Святого Василя Великого в 1931-ому році, дівчата, більшість українського роду, жили при школі. Сьогодні ця школа розвинулася і стоїть рівно із іншими дівочими приватними католицькими академіями. Хоч більшість учениць тепер не є українського роду, далі відчуються українські коріння, зв'язані із Василіянською спадщиною, переданою сестрами Василіянками.

Три молоді учениці, котрі собі знайшли рідний притулок в Академії є членками українських парафій Філядельфійської Архиепархії: Аня Богатюк, на першому році, є парафіянкою Св. Миколая в Делавер, Діанна Гаврих, на другому році, є членкою парафії Св. Архистратига Михаїла в Джекінтавн, а учениця на третьому році Марта Пенкальська є парафіянкою Благовіщення Пречистої Діви Марії в Мелровз Парк.



Всі три учениці вив'язуються академічно високими оцінками та є на Похвальному Списку. В додатку до сильної академічної програми, ці дівчата користають з інших можливостей, що школа пропонує.

І Діанна і Марта є виконавцями в шкільній оркестрі – Діанна, яка отримала музичну стипендію, грає на кляватурі, та Марта грає із духовими інструментами на кляринеті. Духова оркестра Академії є під диригентурою маєстра Алекса Шмавка, котрий надзвичайно уміло проводить і цією оркестрою, як і окружною все-Католицькою відмінною оркестрою,

**(Продовження на ст. 14)**

# Академія Святого Василя Великого

(продовження з попередньої сторінки)

та Дженкінтавн окружною оркестрою. Діанна також є хористкою дівочого хору Академії, котрим провадить Сестра Чину Святого Василя Великого Германа Сеніта, ЧСВВ. Сестра також є диригенткою камерного хору, як і вокальним директором шкільних оперет. Закулючуючи їхню музичну активність, Марта й Діанна грають на англійських дзвонах, та представили школу на Фестивалі Колядок в Катедрі Непорочного Зачаття.

На слідуєчий шкільний рік, всі вище-названі музичні ансамблі включатимуть учасниць новоствореної Музичної Академії при Академії Св. Василя. Св. Василя Музична Академія є задум нової директорки школи Гвен Котей. Пані Котей дивиться на Музичну Академію як спосіб проявляти мистецькі вмінності наших учениць, та нагода дівчатам із особливим музичним зацікавленням розвинути свої таланти, здобуваючи 10 музичних кредитів в додатку до нормальної академічної програми. Градуантки Музичної Академії отримують Музичну Посвідку разом із Дипломом Академії.

Ані Богатюк зацікавлення лежать в іншій стороні – в атлетиці. Заки вона навіть почала свій перший навчальний рік, вона була прийнята на дружину трав'яного гокею, та була одинока 9-клясниця на команді вищого ступеня. В Академії Святого Василя Великого знаходяться сильні спортивні команди, котрі здобули різні чемпіонати. Дружина кошиківки здобула чемпіонат 1-го Дистрикту вже третій рік в ряд, та наші атлети запрошені до Академічної Взірцевої Дружини. Дружина відбиванки дійшла до фіналів, а "чірлідінг" дружина перший раз в шкільній історії дійшли до стейтових фіналів.

Марта Пенкальська є вже друге покоління в Академії Святого Василя Великого. Вона пішла слідами своєї мами, заступника директора Лесі Пенкальської (1980), та й сестри Віри (2013). Віра залишилася у Василянській традиції після градуації із Академії, продовжуючи студії в Менор Коледжу. Недавно Віра була нагороджена, як студентка Менор Коледжу, медалею Преподобної Матері Йосафати.

Аня Богатюк, Діанна Гаврих та Марта Пенкальська всі є членками українського товариства в Академії. Діанну обрано президенткою кляси другого року, а Аню Богатюк вибрано представником учнівської ради. Користаючи свої провіднічі таланти, що вона розвиває, Марта їздила до Вашингтону, під проводом пані Ірини Галай, щоби говорити із конгресменами та представниками про справи й потреби України у її боротьбі із російським навалом.

Хоч Діанна та Марта обі доїжджають до Академії із північно-східної Філядельфії, Аня приїздить через міст із Нью Джерзі. Дівчата доїжджають до Академії з далека поза межами Філядельфії та Абінгтону. Учениці Академії все простягнуть приятельську руку своїм "спів-ученицям." Ми запрошуємо майбутніх учениць Академії Святого Василя Великого прийти розвідати, що Академія дасть Вам. Відвідайте вебсторінку [www.stbasilacademy.org](http://www.stbasilacademy.org) за інформацією про літні програми, однотижневі літні кляси та спортивні табори. Дівчата на сьомому рівні навчання можуть записатися на день відвідин, на якому учениця буде слідити теперішню ученицю Академію. Так як Марта, Діанна та Аня вже побачили, в Академії Святого Василя Великого можна скористатися нагодою розвинути різноманітні таланти та зацікавлення.





## Easter Egg Hunt Held in Mt. Carmel and Centralia Parishes

Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Mt. Carmel, Pa. and Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, Centralia, Pa. sponsored an Easter Egg Hunt for all the children of the parishes. The Easter Egg Hunt was held on Palm Sunday, March 29th at 12:00 Noon at Ss. Peter & Paul Church Hall and on the church grounds. All children of the parishes and the community were invited to experience the traditional seasonal fun time. A social was held immediately after the egg hunt.



## Congratulations to the First Confession Class at St. John's in Northampton, PA

The First Confession at St John's in Northampton PA was held on Saturday, March 28, 2015 at 1:00 PM.

Shown in the pictures are: V. Rev. Archpriest David Clooney, Marcia Vincler – CCD Teacher, Abigail Broschak, Evan Chrin, Lyla Schneck, Caleb Trinkley.



## КВІТЕНЬ: Загально-державний місяць запобігання насилля



### ДОДАТОК ДО БЮЛЕТЕНЯ на 18—19 КВІТНЯ

#### КВІТЕНЬ: Загально-державний місяць запобігання насилля

Найкращий спосіб створити та запевнитися у безпеці дітей – це для дорослих ознайомитися з рисами невідповідної поведінки дорослих та повідомити керівництву. Саме це допомагає створити безпечне середовище. Якщо хочете краще ознайомитися, запрошуємо взяти курси на Інтернеті. Інформація є на сторінці: <http://www.ukrarcheparchy.us/index.php?categoryid=68>.

#### Ознаки, що щось сталося:

1. Дитина перестала займатися улюбленими заняттями або бавитися;
2. Дитина почала боятися певних людей або місць;
3. Зауважили велику зміну у поведінці дитини;
4. Зауважили дорослу людину, яка виділяє дитину своєю увагою, подарунками та прислугами;
5. Зауважили зміну у настрої дитини;
6. Дитина має проблеми із здоров'ям та пошкодження на тілі невідомого Вам походження;
7. Дитина проявляє раптову статеву обізнаність та поведінку.

*Подальшу інформацію щодо безпеки дітей, просимо звертатися до координатора відділу по захисту дітей та допомоги скривдженим, п. Ken Hutchins за телефоном 215.627.0143 або надсилайте повідомлення на поштову скриньку [ukrchildprotection@ukrcap.org](mailto:ukrchildprotection@ukrcap.org).*

№. 219/2105 SXB

*This Number should be Prefixed to Your Reply*



# КВІТЕНЬ: Загально-державний місяць запобігання насилля



## ДОДАТОК ДО БЮЛЕТЕНЯ на 25—26 КВІТНЯ

### КВІТЕНЬ: Загально-державний місяць запобігання насилля

Обізнані та турботливі люди, які хочуть допомогти дітям, також допомагають нашій Церкві. Якщо хочете краще ознайомитися як повідомити про насилля над дитиною, завітайте на сторінку: <http://www.ukrarcheparchy.us/index.php?categoryid=66>.

### 10 речей потрібних для безпечного середовища:

1. Перевірка особистої історії вчительського складу та помічників ;
2. Вони проходять курси, що вчать про потребу безпеки дітей та як попереджувати насилля;
3. Жорстке дотримання Положень щодо поведінки;
4. Відкритий обмін та спілкування між вчителями та батьками; вчителями та дітьми; дітьми та батьками;
5. Батьки завжди запрошуються там, де є їхні діти;
6. Діти знайомляться як правильно будувати взаємини, і що робити коли щось не є так;
7. До всіх дітей відносяться з належною повагою та гідно;
8. Мати легкозрозумілі правила та сподівання разом з поясненими наслідками;
9. Відповідний нагляд за дітьми: груповий, а не один на один.
10. Всі випадки насилля повідомляються керівництву та в дитячі соціальні інстанції і правоохоронні органи.

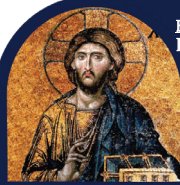
*Подальшу інформацію щодо безпеки дітей, просимо звертатися до координатора відділу по захисту дітей та допомоги скривдженим, п. Ken Hutchins за телефоном 215.627.0143 або надсилайте повідомлення на поштову скриньку [ukrchildprotection@ukrcap.org](mailto:ukrchildprotection@ukrcap.org).*

№. 219/2105 SXB

*This Number should be Prefixed to Your Reply*




EASTERN CATHOLIC EPARCHIAL DIRECTORS OF RELIGIOUS EDUCATION  
EASTERN CATHOLIC CHURCHES OF THE USA  
~ PRESENT ~

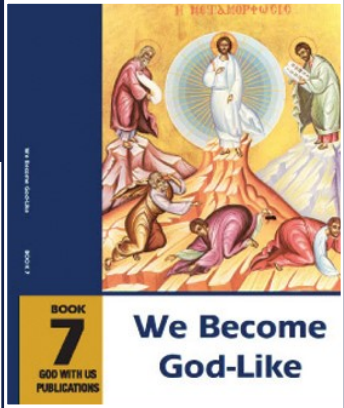


**ECED**  
**CATECHIST FORMATION**  
**7**

**MARIE NESTER**  
AUTHOR & CATECHIST




Marie C. Nester, M.Ed., is a member of St. Anne Byzantine Church, a catechist for 35 years, she was instrumental in the revision of the God With Us catechetical series. Currently an adjunct professor at Harrisburg Community College, Marie has three children and six grandchildren and lives with her husband in Harrisburg, PA.




**BOOK 7**  
GOD WITH US PUBLICATIONS  
**We Become God-Like**

**Dates:** Wednesdays, April 22, 29, May 6 & 13 @ 8 PM EST  
**Cost:** Free  
**Description:** An on-line web conferencing catechist formation course using book 7 of the God With Us series. Participation requires min. of Windows 7, internet upload speed of 2 mbps, a computer mount camera and headset. Applicants must be active or aspiring catechists in their parish.  
**To receive an application form, please e-mail [ecedformation@gmail.com](mailto:ecedformation@gmail.com).**  
*Applications must be submitted on or before April 19.*


The Eastern Catholic Eparchial Directors of Religious Education (ECED) are dedicated to assisting catechists by providing the tools required to accomplish their important work of educating our people. Using the latest in web conferencing technology, ECED is now offering fully interactive live on-line catechist formation seminars designed to assist in preparing catechists for their vital ministry within the Church. For more information, please e-mail [ecedformation@gmail.com](mailto:ecedformation@gmail.com) or call at Sr. Marion Dobos at (412) 322 - 8773.



**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
Sisters of St. Basil the Great  
710 Fox Chase Rd., Fox Chase Manor, PA 19046  
215-780-1227  
[basilcenter@stbasils.com](mailto:basilcenter@stbasils.com)



**ICON WRITING WORKSHOPS**



**MAY 2015**

**ICONOGRAPHER: Father Abbot Damian Higgins**

<p><b>WORKSHOP I</b></p> <p>Tuesday May 19, 2015 7:00 – 9:00 PM</p> <p>Wednesday to Sunday May 20 to 24 9:00 AM – 6:00 PM</p> <p>Includes: Instruction materials, refreshments, continental breakfast and lunch.</p> <p>Dinner on your own, Wednesday through Sunday.</p> <p>Donation: \$425.00 A \$50.00 non-refundable deposit is required</p> <p>Limited Space Available. Register Now!</p>	<p><b>WORKSHOP II</b></p> <p>Tuesday, May 26, 2015 7:00 – 9:00 PM</p> <p>Wednesday to Sunday May 27 to 31 9:00 AM – 6:00 PM</p> <p>Includes: Instruction materials, refreshments, continental breakfast and lunch.</p> <p>Dinner on your own, Wednesday through Sunday.</p> <p>Donation: \$425.00 A \$50.00 non-refundable deposit is required</p> <p>Limited Space Available. Register Now!</p>
--	--

---

Send to: **BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 19046

**DONATION: \$425.00**

Icon Writing Workshop  
Please choose which workshop you will be attending: (Check Below)

Icon Writing Workshop I

Icon Writing Workshop II

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_

## PYSANKY CLASSES AT TRANSFIGURATION CHURCH IN SHAMOKIN, PA



During the past Lenten Season, a group of men and women gathered to learn the tradition of the Ukrainian Pysanky. The group was under the direction of Mrs. Rose Demsko. They met every Saturday afternoon at the Fr. David Chabin Annex Building of Transfiguration Of Our Lord Church, Shamokin, PA. The weekly lessons produced many beautiful Pysanky. Everyone enjoyed the lessons and the fellowship of each other. Once again this beautiful Ukrainian tradition was carried on with plans for next year.

## НОВІ МОЗАЇКИ ПРЕПОДОБНОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО І БЛАЖЕННОЇ ЙОСАФАТИ, СНДМ ДЛЯ КАТЕДРИ

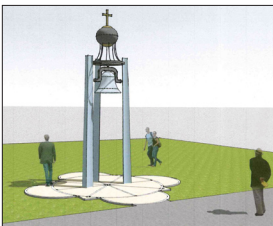
Дві повнорозмірні мозаїки Преподобного Митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати, СНДМ будуть встановлені в нашій Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії навесні 2015 р. В цих мозаїках будуть вкладені мощі митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати для вселюдного почитання.

Наш Святий Отець, Папа Франциск, відвідає Філадельфію у вересні 2015 року. Під час його короткого дводенного візиту, він був запрошений відвідати нашу катедрю. Готуючись та очікуючи цього візиту, ми підготували ці мозаїки для того, щоб Святий Отець їх поблагословив. Будь ласка, моліться за це!

Мозаїки були виготовлені нашим всесвітньо відомим іконописцем Христиною Дохват, яка написала велику частину іконографії катедрі. Вони виготовляються в Італії тією ж фірмою, яка зробила попередні мозаїки в нашій катедрі.

Вартість кожної приблизно буде \$35,000, що цілком недорого для такого важливого проекту. Грошові пожертви для цього проекту приймаються від приватних осіб і парафій. Можливо, хтось сам, або родина, побажає профінансувати одну або обидві мозаїки в пам'ять дорогої особи або з іншою особливою метою.

Пам'ятайте, будь ласка, про силу заступництва святих в наших потребах! Дякуємо Вам за наперед очікувану допомогу. Надсилайте, будь ласка, пожертви до канцелярії архієпископа, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Нехай Вас Бог благословить!



## НОВА ДЗВІНИЦЯ ДЛЯ КАТЕДРИ

Оригінальний катедральний дзвін, названий "Стефан" в честь нашого першого українського католицького єпископа для всіх східних католиків у США, Преосвященного Стефана Сотера Ортинського, ЧСВВ, буде переміщений з його теперішнього місця знаходження.

Плануємо помістити його в новій дзвіниці, що буде розташована праворуч нашої катедрі.

Ми вітаємо ваші фінансові пожертви для цього меморіалу єпископу-засновникові, духовенству, монашеству та вірним. Це вираз нашої щирої вдячності за їхнє насіння віри і коріння нашої Української Католицької Церкви в США.

Будь-ласка, допоможіть нам покрити витрати, відправивши пожертву для Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Необхідна Ваша допомога. Хай Господь Вас щедро благословить за Вашу участь у святкуванні вдячності нашим засновникам.





THE SISTERS OF SAINT BASIL  
THE GREAT  
INVITE YOU TO A

## DAY OF PRAYER

TO EXPLORE DISCIPLESHIP  
THE INEXHAUSTIBLE LIGHT OF CHRIST

Especially for those discerning their call to discipleship

**APRIL 26, 2015**

**9:00 AM – 3:00 PM**

**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**

### Sisters of the Order of Saint Basil the Great

710 Fox Chase Road  
Jenkintown, PA 19046

Gather together to pray,  
reflect upon Discipleship  
through the Gospel of  
Luke.

Has discipleship changed  
through the ages? Reflect  
and share on your invitation  
to Discipleship



CELEBRATING THE YEAR  
OF CONSECRATED LIFE

To register contact

Sister Joann Sosler, OSBM

215-379-3998 Ext. 16  
Registration Fee – \$15.00



### Золотоверха Українська Католицька Катедра Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії

830 North Franklin Street Philadelphia

Собор Відкритий для всіх для Молитви,  
Розважання і Почитання Мошей Блаженних  
Церкви

У середу: 11:30 ранку – 3:00 пополудні  
У суботу: 2:00 – 4:30 пополудні

Для почитання в храмі будуть  
виставлені:

Офіційна копія Туринської Плащаниці  
Господа нашого Ісуса Христа

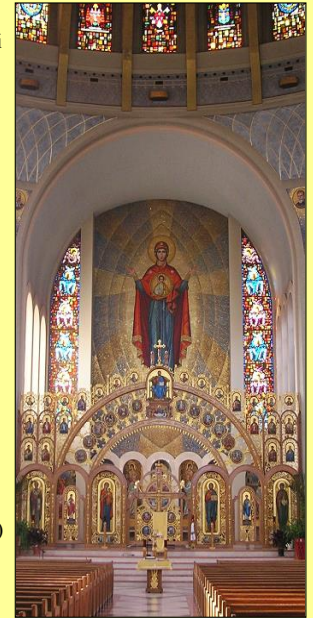
Моші Блаженного Священномученика  
Миколи Чарнецького, ЧНІ і  
Преподобної Блаженної Сестри  
Йосафати Гордашевської, ССНДМ

Пізнайте красу ікон і мозаїки  
Візантійського стилю

Божественні Літургії:  
По суботах: 4:30 пополудні (по  
англійськи)

По неділях: 9:00 ранку (по українськи)  
11:00 ранку (по англійськи)

За додатковою інформацією просимо  
звертатися на наш вебсайт:  
<http://www.ukrcathedral.com/>



## THE PROVIDENCE ASSOCIATION

*Your Ukrainian Catholic*

*Fraternal Life Insurance and Benefit Society*

### ATTENTION!

**Parishes, Charities, Societies  
Non-profits & Foundations**

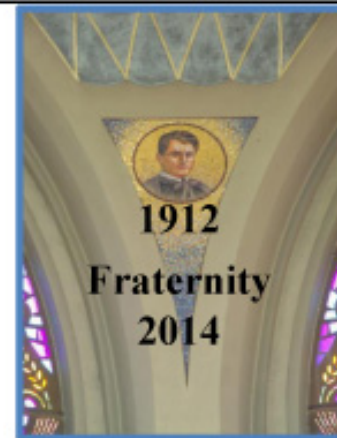
**Deposit Agreement Accounts  
Paying**

**3.00% Interest Rate**

*Guaranteed minimum rate of 3.00% for life of contract*

*Rates will increase automatically when economic circumstances warrant*

*Principal and interest growth guaranteed*



### Providence Association

Phone: (877) 857-2284 · E-mail: [sales@provassn.com](mailto:sales@provassn.com)

[www.provassn.com](http://www.provassn.com)

„Чи може думаєте, що Писання даремно каже: «До заздросців прагне дух, що живе в нас?» (Як. 4:5)

Найбільший злочин, який коли-небудь було вчинено в цьому світі, це розп'яття Божого Сина - Ісуса Христа на хресті. Цей злочин сповнив юдейський народ через тодішніх своїх провідників – архиереїв, книжників та фарисеїв. Чому юдейські провідники палали такою ненавистю проти Ісуса Христа, який не заподіяв їм ніякого зла? Відповідь на це дає нам Святе Письмо, виявляючи нам переконання цісарського намісника Пилата. Після проведення судового слідства над Ісусом Пилат „пізнав, що юдеї з заздрості видали йому Його“ (Мт. 27:18). Отже, заздрість була безпосередньою причиною хресної смерті Спасителя, і вона продовжує бути причиною багатьох злочинів, кривд та нещастя у світі.

Заздрість це третій головний гріх, який поповнює той, кому не миле добро ближнього, хто сумує від того, що другим поводитися добре, або коли радіє задля біди, або нещастя інших. Часто буває так, що заздрість є злучена з іншими злими нахилами - лакімством, гордістю, та ін. Ця пристрасть заздрості часто полонить серце злої людини, що

дивиться зависним оком на всіх інших. Така людина стає подібною до злої собаки, що лежить на сні, яка не їсть сама, і не допустить голодної корови, щоб та поживилась сіном. Людина, якою володіє заздрість, постійно невдоволена, сумує, бачачи інших, задоволених, та в добрі.

Однак, не варто думати, що кожний смуток є заздростю. Наприклад, хтось сумує, що збагатився легким способом, і це може його привести до злого, розпусного життя, до гріхів та забуття Бога. Такий смуток походить з правдивої любові ближнього і тому не може бути гріхом. Також не є заздростю, коли ми сумуємо, пізнавши гарні чесноти та святість свого ближнього, але наше сумління вказує нам на особисті недоліки в духовному житті. Такий смуток не тільки не є гріхом, але для багатьох може стати спасенням, якщо під його впливом, ми вирішимо наслідувати чесноти ближніх. Цей смуток може бути гріховним тільки в тому випадку, коли ми зненавидимо свого ближнього із-за його святості.

Грішна заздрість часто спричиняє в серці своєї жертви диявольську радість із-за нещастя ближніх. Буває однак також, що хтось радіє з неправильної поведінки інших, тому що має надію, що терпіння, хвороби, або якісь інші нещастя приведуть ближнього до поправи життя та зближать його з Богом. Така радість з чужого нещастя не може бути гріхом.

Наслідки заздрості є дуже пагубними в людській душі. Така людина є незадоволеною від дарів, отриманих від Бога, вона нікого не любить, тому що їй здається, що всі інші живуть краще від неї. Ця людина рахує Бога несправедливим та ненавидить Його. Заздрісна людина часто обмовляє своїх ближніх і навіть говорить неправду, очорнюючи їх. Вона прибільшує та розголошує їхні найменші провини, заперечує добрі прикмети своїх ближніх, або применшує вартість цих прикмет. Заздрість веде людське серце до ненависті, бажання пімсти та доводить багатьох до важких злочинів, таких як вбивство, підпал, крадіжки та ін. Каїн, син Адама, із заздрості вбив свого брата Авеля.

Сини патріарха Якова продали в неволю свого брата Йосифа, якого батько дуже любив. Цар Саул зненавидів і кілька разів хотів вбити юнака Давида, тому що заздрило його силі та славі. В Святому Письмі знаходимо багато таких пагубних прикладів заздрості. Заздрість веде грішника до закамєнілості в гріхах та нерозкаяння до кінця життя. Заздрісна людина, піддаючись цій грішній пристрасті, завдає собі впродовж життя великих терпінь та готує собі вічну загибель. Ми ніколи достеменно не знаємо, що для нас є добре, а що зле. Дуже часто ми помилково прагнемо того, що принесе нам терпіння, біду, і нещастя, і навпаки занедбуємо те, що на перший погляд для нас неміле, а навіть може і прикре, але коли згідне з Божою волею, то принесе нам добро, радість і щастя. Найкраще для нас підпорядкувати свою волю Божому Провидінню, яке є завжди найрозумнішим, та приведе нас до правдивого щастя, а головню до спасіння.

Проганяймо від себе злі спокуси заздрості,

**(Продовження на ст. 22)**



## Заздрість

(продовження з попередньої сторінки)

оберігаймо своє серце, їм в їхніх невдачах, з нами у світі, є нашими принесе людському щобця погана пристрасть нещасті та біді. Будьмо братами і сестрами в серцю багато радості в поволі не ввійшла до нещасті та біді. Будьмо завжди задоволені усім, нашому Бозі Творцеві та в цьому житті, та передусім нього. Любімо всіх своїх що посилає та дає нам в Спасителеві нашому дасть нам правдиве ближніх, радіймо їхнім наш Бог. Пам'ятаймо, що всі люди, які живуть Ісусі Христі. Життя в згоді, щастя у вічному житті з успіхам та співчуваймо що всі люди, які живуть мирі, єдності та любові Богом.

## У "Urbi et Orbi" Папа просив миру для України

5 квітня 2015

Папа Римський Франциск у своєму урочистому зверненні "Urbi et Orbi", яке він виголосив сьогодні після Пасхальної Служби Божої, згадав Україну і побажав нашій державі миру.

Нехай Христове воскресіння принесе світло в улюблену Україну, насамперед, тим, які зазнали насильства від конфлікту протягом останніх місяців. Нехай же ця країна зможе наново віднайти мир і надію завдяки зусиллям усіх зацікавлених сторін», - сказав понтифік.

Римський Архиєрей у своєму спеціальному посланні просив Божого благословення і для інших держав світу, де не гинуть люди: Ірак, Сирія, Лівія, Ємен, Південний Судан, Конго.

"У Ісуса-переможця просимо полегшити страждання наших численних братів, переслідуваних з причини Його імені, як також усіх тих, які несправедливо переносять наслідки триваючих конфліктів та насильства», - наголосив Папа.

<http://risu.org.ua>

## Глава УГКЦ на Великдень: «Святкувати Пасху під час війни – означає бачити у воскреслому Христові нашу перемогу»

Неділя, 12 квітня 2015

Бажаю всім радості воскреслого Христа, бо вона походить не від наших клопотів і немочей, а від Бога. Нехай ця пасхальна радість завітає до кожної української сім'ї, щоб нею сповнилися і ті, хто святкує Пасху під свист куль і звук снарядів. Святкувати Пасху під час війни – означає бачити у воскреслому Христові нашу перемогу!

Про це сказав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав під час Пасхальної Божественної Літургії в Патріаршому соборі Воскресіння Христового УГКЦ, що в Києві, у день Воскресіння ГНІХ, 12 квітня 2015 року.

Із Верховним Архиєпископом УГКЦ співслужили: владика Богдан, Секретар Синоду Єпископів УГКЦ та Адміністратор

Патріаршої курії УГКЦ, владика Йосиф, Єпископ-помічник Київської архієпархії, та численні священики.

Очільник Церкви сказав: якщо хтось справді хоче пізнати Воскресіння Христове, то нехай протягне свою руку потребуючому і немічному, і тоді зрозуміє, що означає стати воскреслим разом із Спасителем.



«Що означає для нас поняття «воскреснути»? Апостоли, коли почули вперше слово «воскресіння» із вуст Христа, то значення його не зрозуміли. І тому, ідучи дорогою,

(Продовження на ст. 23)

# Глава УГКЦ на Великдень: «Святкувати Пасху під час війни – означає бачити у воскреслому Христові нашу перемогу»

(продовження з попередньої сторінки)

питали один одного, що означає воскреснути із мертвих. Бо смерть – це дійсність, із якою ми знайомі, особливо коли втрачаємо найдорожчу особу. А воскресіння – це досвід, який знаходиться поза межами досяжності людини і її життєвих досвідів», – сказав Блаженніший Святослав.

Продовжуючи пасхальну проповідь, Глава УГКЦ зауважив, що, як подає Євангеліє, воскресіння – подібне до вічного світла,

яким наповнюється весь всесвіт. А ще, на його думку, символом воскресіння є простягнута рука до потребуючого і упалого.

«Один із найдавніших способів зобразити Воскресіння Христове є ікона «Зішестя в ад», головна в нашому Патріаршому соборі. У ній ми побачимо руку нашого воскреслого Спасителя, яка простягнута до впалого Адама. Христос простягає

свою животворну десницю, яка пробита цвяхом хреста, і нею підносить упалу людину, уводячи її в нове життя, – пояснив проповідник. – Тому сьогодні нам важливо відчуті і отримати простягнуту до нас живоначальну десницю воскреслого Спасителя. Бо Він воскресає і входить у вічне життя з кожним із нас».

«У цей світлий день ми просимо Господа,

щоб Він простягнув свою живоначальну десницю до України! Нам важливо пережити Христове Воскресіння як справжню воскресаючу всемогутню перемогу Христа, яка дарується нам Його всемогутньою десницею», – наголосив Блаженніший Святослав.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

---

## «Капелан – видимий знак Божої сили і благодаті для військовослужбовців...» - Глава УГКЦ

Понеділок, 13 квітня 2015

Присутність капеланів УГКЦ в українському війську має на меті захоронити його від усього злого. Бо нелегко залишатися людиною в нелюдських обставинах. Непросто виконати свій обов'язок – захищати Батьківщину тоді, коли це складно здійснити. Тому завдання капелана – у складних обставинах допомогти людині проявити її найкращі душевні риси.

Про це сказав Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ, в інтерв'ю для «5 каналу» на свято Воскресіння ГНІХ 12 квітня 2015 року.

За словами Першоієрарха Церкви, тільки любов робить людину героєм. Тому капелан у війську – той, хто вчить любити. «В обставинах бойових дій нам важливо відчуті, що Бог є з нами. Він є той, хто нас ніколи не покине», – додав він.

Продовжуючи свою думку, Першоієрарх Церкви підкреслив, що наша держава стала жертвою несправедливої агресії. Проте сам Ісус добровільно пожертвував себе на розп'яття задля спасіння людського роду. «Присутність священика серед військових в зоні АТО є видимим знаком Божої сили і благодаті, яка завжди є з тим, хто обстоює правду», – сказав Блаженніший Святослав.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

19 квітня 2015 р.

23

ШЛЯХ



## РОЗКЛАД МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА КВІТЕНЬ МІСЯЦЬ

### **КВІТЕНЬ**

- 1 Радіо інтерв'ю на тему України та запрошення Святішого Отця відвідати українську католицьку Катедру.
- 2 Страсний Четвер, Божественна літургія Святого Василя Великого, благословення святого мира, обмивання ніг в українській католицькій церкві святої Анни, Ворінгтон, Пенс.  
Читання дванадцяти Євангелій в українській католицькій Катедрі.
- 3 Відправа з виставленням Плащаниці нашого Господа і Спаса Ісуса Христа.
- 5 Великодня неділя – Воскресна Утреня та Великодня Божественна літургія в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття.
- 8 Перегляд рукопису книжки про Єпископа Ортинського, ЧСВВ, та Церкву до і підчас терміну його уряд, яка готується до друку.
- 9 Зустрічі з духовенством Архиепархії.  
Участь в Святочних заходах Менор Коледжу з нагоди вшанування 30-річчя служіння його колишнього президента, сестри Сесилії Юрасінської, ЧСВВ.
- 11 Остання Божественна літургія в українській католицькій церкві святих Петра й Павла в Кліфтон Гайтс, Пенс.
- 12 Остання Божественна літургія в українській католицькій церкві Святого Духа в Честер, Пенс.  
Відвідини нової церкви Святих Мироносиць, Swarthmore, PA.
- 13 Молебень до Блаженного Миколи Чарнецького з оливопомазанням працівників Канцелярії, Свячене.
- 14 Зустріч з духовенством Архиепархії.
- 15 Зустріч з дорадниками української католицької архиепархії Філадельфії.
- 16 Зустріч українських католицьких Єпископів США з настоятелями українських католицьких/ спільнот богопосвяченого життя.
- 17-18 Щорічне засідання Союзу Українців Католиків «Провидіння».
- 18 ввечері – Освячення нової української католицької церкви Святих Мироносиць в Swarthmore, PA, яка об'єднає парафіяльні спільноти церкви Святого Духа (Честер) та церкви святих Петра й Павла (Кліфтон Гайтц).
- 19 Архиерейська Божественна літургія в українській католицькій церкві Святих Мироносиць в Swarthmore, PA.
- 21 Зустріч з проектантами ремонту й адміністраторами житлового комплексу «Вознесіння».
- 22 Засідання Фінансової ради Архиепархії.
- 23 Зустріч комітету Жіночого Дня.  
Зустріч комітету Архиепархіяльної прощі.
- 26 Хрещення Павліни Демків, доньки Андрія та Ірени Демків.
- 30 Весняна конференція духовенства Архиепархії, українська католицька церква святого Стефана, Томз Рівер.

## May 2015 - Травня 2015

Congratulations on your  
Anniversary of Priesthood!

Happy Birthday!

**З Днем народження!**

May 12: Rev. Joseph Szupa  
May 22: Rev. Msgr. Ronald Popivchak  
May 23: Rev. Alexander Dumenko

**May the Good Lord Continue to Guide You and Shower You with His Great Blessings. Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає Вас у Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас. Многая Літа!**



**Вітаємо з Річницею Священства!**

May 5: Rev. Vasyl Putera (19th Anniversary)  
May 11: Very Rev. Archpr. John M. Fields (29th Anniversary)  
May 12: Very Rev. Archpr. Daniel Gurovich (41st Anniversary)  
May 14: Rev. John Ciurpita (26th Anniversary)  
May 14: Msgr. James Melnic (37th Anniversary)  
May 16: Rev. Paul J. Makar (5th Anniversary)  
May 16: Rev. John Seniw (33rd Anniversary)  
May 16: V. Rev. Archpriest Daniel Troyan (33rd Anniversary)  
May 20: Very Rev. Archpr. Michael Hutsko (31th Anniversary)  
May 22: Rev. Robert Hitchens (21st Anniversary)  
May 25: Rev. Msgr. Myron Grabowsky (48th Anniversary)  
May 25: Rev. Msgr. Ronald Popivchak (48th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and Blessed Years of Service in the Vineyard of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма Благословенними Роками Служіння в Господньому Винограднику!**

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org)



**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.